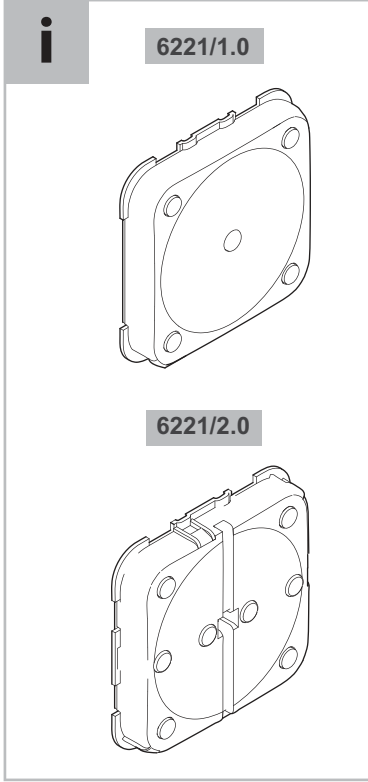
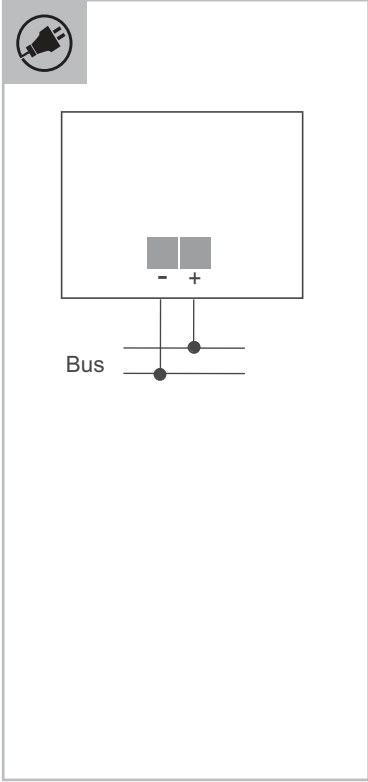
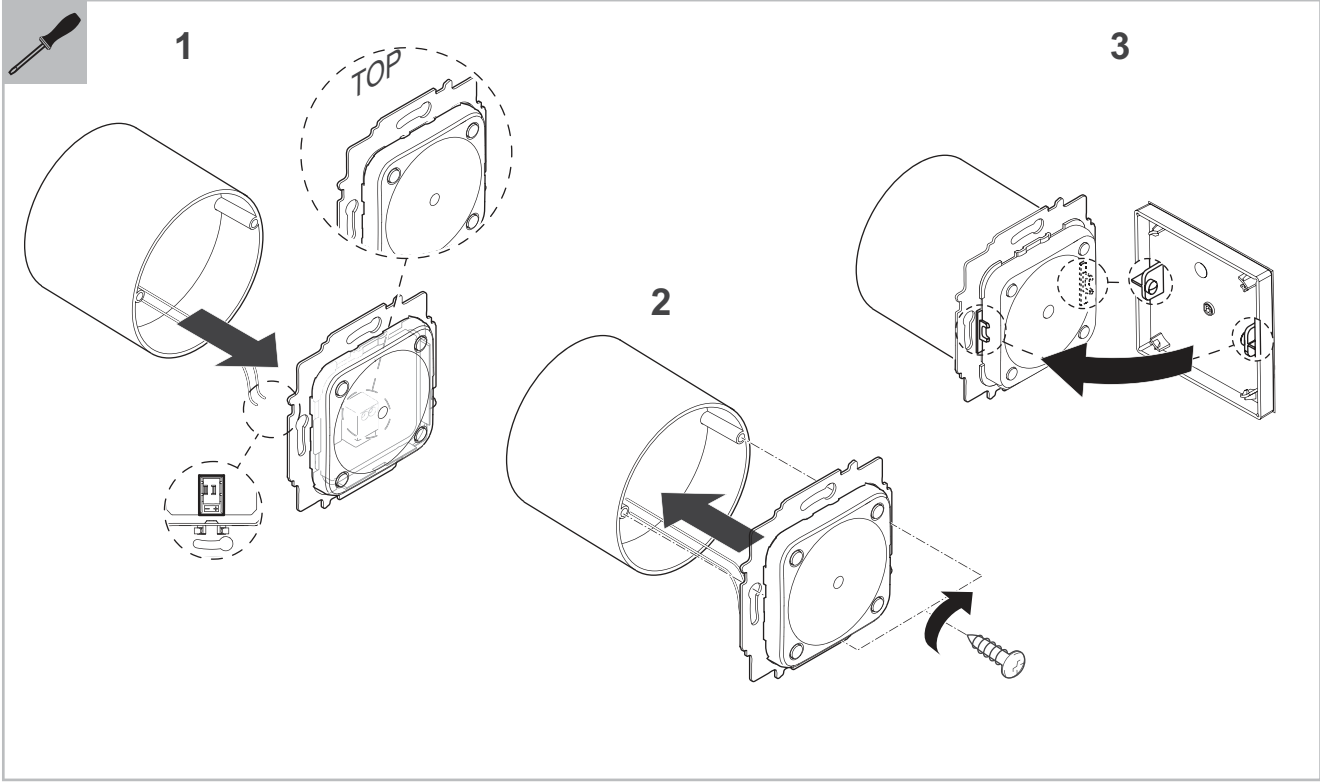




Deutsch

Sensoreinheit 1-fach ; 2-fach

WARNUNG

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.

➤ Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!

➤ Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

▪ Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.

▪ Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes.

▪ Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sensoreinheit (mit Busankoppler) kann einem vorhandenen Schaltaktor zugeordnet werden. Die Geräte dienen Schaltvorgängen und sind nicht vorkonfiguriert.

▪ Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang befinden sich im Technischen Handbuch (siehe QR-Code).

Technische Daten

Stromversorgung	24 VDC (erfolgt über Buslinie)
Busteilnehmer	1 (12mA)
Anschluss	Busanschlussklemme: 0,4-0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Abisolierung: 6-7 mm
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C – + 70 °C

Montage

Einbau nur in Unterputzdosen, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Dabei die geltenden Vorschriften beachten. Identikabel abziehen und in Liste einkleben (bei System Access Point).

▪ Abdeckrahmen und Abdeckungen separat bestellen.

▪ Die möglichen Schalterserien dem elektronischen Katalog entnehmen (www.busch-jaeger-katalog.de).

Anschluss

Anschluss gemäß Anschlussgrafik vornehmen.

▪ Achtung! Auf korrekte Polarität achten.

Inbetriebnahme

Das an die Buslinie angeschlossene Gerät wird nach einigen Sekunden automatisch vom System erkannt. Die Geräte müssen zur Ausführung der Funktionen parametrisiert werden.

▪ Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe des System Access Point (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome).

▪ Firmware-Update erfolgt über System Access Point.

Weitere Produktmerkmale:

▪ Grüne LEDs als Orientierungslicht/Statusanzeige

▪ Austauschbare Abdeckungen mit entsprechenden Symbolen

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.de; **Tel: +49 2351 956-1600**

English

Sensor unit 1gang; 2gang

WARNING

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

➤ Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

➤ Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

▪ Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.

▪ Additional user information is available at www.abb.com/freeathome or by scanning the QR code.

▪ For information on system integration please see the system manual (www.abb.com/freeathome).

Intended use

The sensor unit (with bus coupler) can be assigned to an available switch actuator. The devices serve for switching processes and are not pre-programmed.

▪ For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).

Technical data

Power supply	24 V DC (via bus line)
Bus subscribers	1 (12 mA)
Connection	Bus connection terminal: 0.4-0.8 mm Cable type: J-Y(St)Y, 2x2x0.8 mm Wire stripping: 6-7 mm
Protection type	IP20
Ambient temperature	- 5°C – +45°C
Storage temperature	- 20 °C – + 70 °C

Mounting

They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes. Observe the currently valid regulations. Pull off the identification label and glue it into the list (at System Access Point).

▪ Please order the cover frame and covers separately.

▪ Please see the electronic catalogue for the possible switch ranges (www.busch-jaeger-catalogue.com)

Connection

Establish the connections according to the connection diagram.

▪ Attention! Observe correct polarity.

Commissioning

The device connected to the busline is automatically recognized by the system after a few seconds. The devices must be parameterized for the use of the functions.

▪ Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the System Access Point (www.abb.com/freeathome).

▪ Firmware update is carried out via the System Access Point.

Additional product features:

▪ Green LEDs as light for orientation/status indication

▪ Exchangeable covers with the corresponding icons

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +49 2351 956-1600**

Español

Unidad sensores 1 elementos ; 2 elementos

ADVERTENCIA

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

➤ ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!

➤ Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.

▪ Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.

▪ Más información para usuarios en www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR.

▪ Para conocer la información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.abb.com/freeathome).

Uso conforme al fin previsto

La unidad sensor (con acoplador de bus) puede asignarse a un actuador de conmutación disponible. Los dispositivos sirven para realizar operaciones de conmutación y no se suministran preconfigurados.

▪ Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR).

Datos técnicos

Alimentación de corriente	24 V c.c. (a través de la línea de bus)
Participantes de bus	1 (12 mA)
Conexión	Borne de conexión de bus: 0,4-0,8 mm Tipo de cable: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Pelado del cable: 6-7 mm
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	- 5 °C – +45 °C
Temperatura del almacén	- 20 °C – + 70 °C

Montaje

El montaje solamente puede realizarse en cajas de empotrar que se encuentren en interiores secos. Para ello, tenga en cuenta las normas vigentes. Retirar la etiqueta de identificación y pegarla en la lista (en System Access Point).

▪ Pida, aparte, el marco y las cubiertas.

▪ En el catálogo electrónico puede consultar los posibles programas de conmutación (www.busch-jaeger-catalogue.com)

Conexión

Realizar la conexión según se indica en el esquema de conexiones.

▪ ¡Atención! Cuidar de que la polaridad sea la correcta.

Puesta en marcha

El sistema reconoce automáticamente tras unos segundos el aparato que se conecta a la línea de bus. Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.

▪ Podrá encontrar información más detallada sobre la puesta en servicio y sobre la parametrización en el manual técnico y en la ayuda online del System Access Point (www.abb.com/freeathome).

▪ La actualización del firmware se realiza a través del System Access Point.

Otras características del producto:

▪ Los LED de color verde como luz de orientación o indicador de estado

▪ Cubiertas intercambiables con los símbolos correspondientes

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +34 902 11 15 11**

Italiano

Unità sensore 1x; 2x

AVVERTIMENTO

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

➤ Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

➤ Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

▪ Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.

▪ Maggiori informazioni per l'utente disponibile sul sito www.abb.com/freeathome o tramite scansione del codice QR.

▪ Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.abb.com/freeathome).

Uso conforme alle prescrizioni

L'unità sensore (con accoppiatore bus) può essere assegnata a un attuatore d'uscita presente. Gli apparecchi consentono di eseguire operazioni di accensione/spegnimento e non sono preconfigurati.

▪ Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR).

Dati tecnici

Alimentazione elettrica	24 VDC (tramite linea bus)
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento	Morsetto di allacciamento bus: 0,4-0,8 mm; Tipo di cavo: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Spelatura: 6-7 mm
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	- 5°C ... +45°C
Temperatura di immagazzinamento	- 20 °C – + 70 °C

Montaggio

Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso poste in locali chiusi privi di umidità. Osservare le norme vigenti in materia. Rimuovere l'etichetta identificativa e incollarla nella lista (per System Access Point).

▪ Ordinare separatamente i telai di copertura e le coperture.

▪ Le serie di interruttori disponibili sono elencate nel catalogo elettronico (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Collegamento

Eseguire il collegamento secondo lo schema di collegamento.

▪ Attenzione! Accertarsi che la polarità sia corretta.

Messa in servizio

L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare le funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare gli apparecchi.

▪ Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del System Access Point (www.abb.com/freeathome).

▪ L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.

Altre caratteristiche del prodotto:

▪ LED verdi per orientamento/indicazione di stato

▪ Coperture sostituibili con appositi simboli

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: 0800 55 1166**

